# Análisis del discurso académico en torno a la obra de Jorge Sanjinés a partir de los artículos científicos publicados entre 1960 y 2019

Javier A. Rodríguez-Camacho

Pontificia Universidad Javeriana

Resumen: En este artículo proponemos un primer acercamiento al análisis del discurso académico en torno a la obra de Jorge Sanjinés. Con este objetivo empleamos una metodología de análisis cuantitativo de contenido cualitativo, para procesar los documentos académicos (artículos científicos, tesis doctorales y capítulos de libros) dedicados a Sanjinés y su producción cinematográfica. Recopilamos todas las referencias académicas con esas características, disponibles en las plataformas y agregadores digitales, las organizamos en categorías y procesamos con la metodología de la frecuencia de palabras, empleando el software NVivo 12 Pro. A partir de esos resultados comparamos, usando nubes de palabras, los temas y tendencias en el discurso de los académicos que publican en castellano y aquellos que lo hacen en inglés. La escasez de referencias bibliográficas sobre Sanjinés, de cara a una metodología de análisis de contenido, nos hace optar por la categoría idioma, muchas veces correlacionadas con la afiliación y nacionalidad. Combinando un análisis cualitativo con citas tomadas de los documentos recopilados, evidenciamos que los artículos de autores hispanoparlantes se fijan más en temas cercanos a la sociología (lo popular, étnico, las tensiones entre modernidad y lo ancestral), mientras los angloparlantes se hallan más cercanos a los *film studies*, al abordar el cine de Sanjinés desde un ángulo estético o formal. Recomendaciones para futuros estudios cierran este documento.

Palabras clave: análisis de contenido, discurso académico, Jorge Sanjinés, cine, Bolivia

# An analysis of the academic discourse on the films of Jorge Sanjinés based on the academic papers published between 1960 and 2019

Javier A. Rodríguez-Camacho (Bolivia)

Pontificia Universidad Javeriana (Colombia)

**Abstract:** We propose a first effort towards analyzing the academic discourse on Jorge Sanjinés' films. With this goal we use a quantitative analysis of qualitative content methodology, in order to process the academic documents (peer-reviewed papers, doctoral theses and book chapters) devoted to Sanjinés and his work. We gather all the academic documents available on digital scholarly platforms, categorize them and process them following a word frequency technique, implemented with the NVivo 12 Pro software. With these results we obtain word clouds which we use to compare the themes and trends observed in the Spanish and English scholarly documents compiled. There are not enough academic references available on Jorge Sanjinés to apply a content analysis methodology based on more categories. However, the language of the published document is often correlated with the nationality and affiliation of the author. We combine these results with a qualitative analysis founded on the documents obtained, observing that the Spanish documents focus on themes closer to sociology (the popular and the people, ethnic tensions and the conflict between modernity and ancient cultures), while English documents fall closer to film studies, since they approach Sanjinés' films from a perspective centered on the aesthetic and formal components. Recommendations for future studies close this document.

Keywords: content analysis, academic discourse, Jorge Sanjinés, film, Bolivia

#### I. Introducción

La producción cinematográfica boliviana ha atravesado un periodo de crecimiento en las últimas dos décadas, en las que se ha visto tanto un incremento en el número de obras estrenadas por realizadores bolivianos como en su presencia en circuitos y foros internacionales, incluso si de formas esporádicas y desiguales. La anterior no se trata, a priori, de una afirmación controversial, pues es algo que confirma la narrativa dominante en el análisis y recuento histórico de la cinematografía boliviana, fundada en los inventarios desarrollados en años recientes por investigadores, archivistas, historiadores y otros contables (Espinoza & Laguna, 2011; Mesa, 2018).

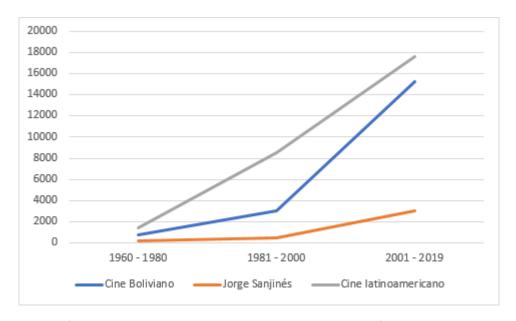
Un fenómeno parecido, paralelo si no correlativo, se advierte en la producción intelectual desarrollada en torno al cine boliviano. De 772 referencias académicas obtenidas al realizarse una búsqueda bibliográfica con las palabras clave "cine boliviano" en el periodo 1960 – 1980, se pasó a 2,970 entre 1981 y 2000, llegando a 15,300 para el periodo que va de 2001 a 2019.¹ Esta aceleración no necesariamente significa que las obras y creadores que han merecido mayor atención sean los que han emergido en este periodo. De hecho, antes que los contemporáneos, son los realizadores "clásicos" del cine boliviano los que han continuado concentrando la atención de investigadores y académicos, como de algún modo puede llegar a indicar el presente volumen. De cualquier modo, el incremento en el número de referencias académicas en décadas recientes es innegable. A continuación, presentamos una gráfica con las tendencias de crecimiento en las investigaciones llevadas a cabo sobre el cine boliviano desde 1960 a la fecha, prestando especial atención a aquellas enfocadas en Jorge Sanjinés.

#### Gráfica Nº 1

Documentos científicos publicados sobre cine latinoamericano, cine boliviano y Jorge Sanjinés entre 1960 y 2019, disponibles en la plataforma Google Scholar

\_

<sup>&</sup>lt;sup>1</sup> Estos resultados, que admitimos en cierto grado como anecdóticos, se obtuvieron realizando una búsqueda simple en la plataforma Google Scholar, usando los filtros temporales de la misma y la consulta "cine boliviano", incluyendo todo tipo de obra. Es evidente que estos resultados no sirven más que como una ilustración del incremento en la producción de estudios e investigaciones sobre el cine boliviano, a falta de registros más sistemáticos con esta información. De igual modo, es necesario considerar los sesgos inherentes (por ejemplo, el incremento observado podría obedecer a un crecimiento en trabajos dedicados al cine latinoamericano en general, que mencionan Bolivia sin centrarse en ella o su cine), repeticiones, falsos positivos, problemas de indexación con referencias más antiguas, pérdida de información en registros más antiguos y la mayor accesibilidad a referencias recientes en el ámbito electrónico, por mencionar algunas. Estas previsiones aplican para todos los resultados presentados en adelante.



Fuente: Elaboración propia a partir de datos obtenidos en una búsqueda realizada en Google Scholar.

En la gráfica anterior se muestra el número de documentos científicos encontrados al realizarse una búsqueda filtrada según los periodos indicados (1960 – 1980, 1981 – 2000, 2001 – 2019) para los términos "cine boliviano", "cine latinoamericano" y "Jorge Sanjinés". Nos interesa, primero, corroborar la tendencia de crecimiento en la producción académica dedicada a estos temas y, segundo, la proporción de aquellos que se dedican a la obra de Sanjinés. Considerando al fundador del Grupo Ukamau como uno de los cineastas bolivianos más preeminentes, cuya obra se inscribe principalmente en el periodo anterior al 2000, creemos que la evolución en el volumen de referencias dedicadas a su obra ofrece un indicador válido sobre la predominancia de realizadores "clásicos" entre los temas que abordan los investigadores en sus estudios. Incluimos como referencia los artículos científicos dedicados al cine latinoamericano en el mismo periodo.

Podemos observar que el crecimiento en la producción académica en torno al cine latinoamericano y boliviano en las últimas dos décadas se sitúa cerca del 100 y el 400%, respectivamente. En el mismo periodo el crecimiento en los artículos científicos, libros e investigaciones dedicadas a Jorge Sanjinés y su obra ha exhibido, según la evidencia encontrada en Google Scholar, una tasa superior al 500%.<sup>3</sup> Sin embargo, es llamativo que desde 1960 a la fecha la proporción de los trabajos académicos enfocados en Sanjinés, del total de los que atienden la cinematografía boliviana, ha sido casi constante, oscilando en torno al 18% y llegando a representar en últimas décadas hasta un

\_

<sup>&</sup>lt;sup>2</sup> Se ha definido estos intervalos porque representan una primera etapa pre-democrática, la de retorno democrático y la de ingreso del digital al cine boliviano. Del mismo modo, consiguen abarcar la totalidad de la carrera de Jorge Sanjinés. Además, considerando la relativamente baja productividad del audiovisual boliviano, la división en bloques de dos décadas admite mayor variabilidad en los registros y obras aparecidas en cada periodo.

<sup>&</sup>lt;sup>3</sup> Es necesario considerar en estas tasas y proporciones que los términos "cine latinoamericano" y "cine boliviano" retornan resultados primordialmente en castellano, mientras que para la consulta "Jorge Sanjinés" no es ese el caso necesariamente. Esto puede derivar en sobreestimaciones que relativizan, sin invalidar, algunas de las aseveraciones hechas aquí, siempre con el espíritu de situar y motivar el estudio en cuestión, antes que establecer afirmaciones conclusivas.

19,5% del total. En otras palabras, la aparición de numerosas nuevas voces en el cine boliviano desde 1980 a la fecha no ha disipado la atención que reclama Jorge Sanjinés.<sup>4</sup>

Lo anterior nos permite afirmar que la literatura académica sobre la obra de Jorge Sanjinés es relativamente amplia, en particular si se la compara con la enfocada en otros creadores del cine boliviano. Es más, el subconjunto correspondiente a Sanjinés y el Grupo Ukamau bien puede ser el segmento de la producción cinematográfica boliviana que mayor interés ha despertado entre los investigadores, al menos en tiempos recientes. Por tanto, resulta sugerente plantear un análisis que alumbre esta producción, indagando en sus formas, contenidos y otras características discursivas. Los trabajos académicos dedicados a analizar la obra de Sanjinés se remontan hasta los setenta y han aparecido en foros diversos. En un número significativo de casos se trata de estudios realizados por investigadores foráneos o bolivianos afiliados a universidades extranjeras, si bien en la última década el volumen de trabajos académicos sobre Sanjinés publicados por bolivianos residentes en el país se ha incrementado. Esto hace relevante la pregunta en torno a cómo se interpreta la obra cinematográfica de Jorge Sanjinés desde cada uno de esos contextos, todos dentro del dominio académico pero demarcados por temporalidades y materialidades distintas.

En este estudio se propone un meta-análisis de la literatura académica dedica a la obra de Jorge Sanjinés, sea directa y centralmente, o que de la involucre de forma significativa en un marco más amplio. Es decir, tanto artículos científicos enfocados en Sanjinés como aquellos que, por ejemplo, analizando el cine indigenista, latinoamericano o boliviano, discutan la obra de Jorge Sanjinés con cierta profundidad. Con el fin de responder a la pregunta sobre si el discurso académico en torno a la obra de Sanjinés difiere según el lugar de enunciación, específicamente cuando los autores de los estudios son bolivianos o extranjeros, abordamos el estudio con una metodología de análisis de contenido. Esto es: primero se recopiló las referencias disponibles en bases de datos académicas, luego se procesó los artículos con la herramienta de análisis discursivo NVIVO, generando nubes de palabras en un proceso de análisis cuantitativo de fuentes cualitativas. El análisis de texto se concluye con la interpretación de los resultados obtenidos en las dos etapas, atendiendo a las limitaciones encontradas y planteando recomendaciones para futuras investigaciones en torno al tema.

El resto de este documento se organiza de la siguiente manera: primero, introducimos el trasfondo teórico del análisis de contenido como metodología, luego exponemos los métodos empleados, para después presentar los resultados y pasar a su discusión a la luz de la teoría y los contextos respectivos. Una sección de recomendaciones y las referencias bibliográficas cierran este texto.

# II. Marco Teórico: El Análisis Cuantitativo de Contenidos Cualitativos

En esta sección hacemos una breve contextualización teórica de las metodologías seguidas para validar la hipótesis de que existen diferencias discursivas entre los trabajos académicos producidos por bolivianos residentes en el país y aquellos desarrollados por investigadores foráneos o bolivianos basados en el extranjero. No profundizamos en trabajos sobre análisis del discurso académico empleando herramientas cuantitativas pues se trata de una literatura aún incipiente y, en el caso del cine boliviano o la producción académica boliviana en general, inexistente.

\_

<sup>&</sup>lt;sup>4</sup> Por lo tanto, más allá del carácter monográfico de este libro, la elección de Jorge Sanjinés y su obra para el estudio aquí planteado, se sostienen en la potencial representatividad de los resultados, que pueden llegar a englobar casi una quinta parte de la producción académica en torno al cine boliviano.

Este estudio se alinea metodológicamente con las técnicas de análisis cuantitativo de fuentes cualitativas, en general, y análisis de texto, en particular. La estrategia de abordaje elegida para realizar el análisis de contenido es la de conteo de palabras (Weber, 1990). Esta técnica se considera adecuada dada su naturaleza sistemática y replicable para clasificar palabras en categorías (Stemler, 2001). Esto nos permite definir criterios de comparación consistentes entre los dos subconjuntos de artículos científicos que examinamos.

La técnica del conteo de palabras se emplea en la detección y análisis de tendencias en textos, proveyendo evidencia empírica sobre la emergencia y evolución de las mismas. La hipótesis fundamental de esta técnica sostiene que las palabras mencionadas con mayor frecuencia reflejan los focos de interés de los sujetos de estudio. El uso de esta técnica se registra por primera vez a mediados del Siglo XX (Barcus, 1961) y ha continuado evolucionando hasta nuestros días, valiéndose de ordenadores para el análisis de bloques de datos cada vez más extensos y complejos. La literatura académica sugiere que el que aquí desarrollamos es el primer estudio que aplica este tipo de metodología al análisis del trabajo académico en torno al cine boliviano. Algunos precedentes en el análisis cuantitativo de contenido cualitativo se encuentran en el trabajo de Stirman y Pennebaker (2001), quienes utilizan el conteo de palabras para comparar la obra de poetas suicidas con la de su contraparte desaparecida por otras causas, Pennebaker y Stone (2003) y su indagación en la evolución en los usos del lenguaje y temáticas en dramaturgos, novelistas y poetas a medida que estos van envejeciendo, o el de Slatcher y coautores (2007) en torno a las características de personalidad reflejadas en el discurso de candidatos vicepresidenciales en los EE.UU.

Sin embargo, el conteo de palabras no es la única técnica que empleamos aquí, ya que se conoce sus limitaciones en cuanto a las inferencias que se puede hacer sobre los resultados que esta genera. El contexto de enunciación o el uso de sinónimos por motivos de estilo, citando dos ejemplos, son factores a tomar en cuenta en la interpretación de los mismos. Por ello es que aquí ampliamos el análisis cuantitativo de datos cualitativos (CAQDAS) con un proceso de interpretación de los resultados cualitativos, que nos acerca al análisis del discurso. Para ello seguimos a Kohlbacher (2006) y aplicamos un método de análisis cualitativo basado en la confirmación de las categorías desarrolladas inductivamente, a través de la lectura de las fuentes documentales y su contrastación con las preguntas de investigación y las referencias teóricas, para ser finalmente refinadas en base a la evidencia empírica (Mayring, 2004). Por todo esto, nuestro estudio queda situado a medio camino entre la bilbiometría y la semiótica. En la siguiente sección describimos en detalle los métodos empleados en el mismo.

#### III. Métodos

La primera etapa de este estudio se correspondió con una recopilación de las referencias sobre Jorge Sanjinés y su obra, disponibles en bases de datos académicas. La estrategia empleada para esto consistió en implementar un conjunto de ecuaciones de búsqueda en distintas bases de datos académicas, en inglés y castellano, con distintos grados y sistemas de indexación. En específico, las bases de datos de literatura académica consultadas fueron: Scopus, ISI, Web of Science, JSTOR, Redalyc, Scielo, Latindex, complementadas con un segundo barrido en Google Scholar para garantizar la cobertura más amplia y completa. Estas búsquedas se enfocaron en recopilar el mayor número de documentos que contaran con referencias a Sanjinés y su cine en el título, *abstract* o palabras clave del artículo científico, pues ello ya ofrece un primer filtro en torno a la centralidad del análisis del trabajo del realizador boliviano en el documento.

A continuación, se presenta una de las ecuaciones de búsqueda ejecutadas en cada una de las plataformas, agregadores y motores de búsqueda antes mencionados:

```
(TITLE-ABS-KEY(jorge sanjinés) OR TITLE-ABS-KEY(jorge sanjines) OR TITLE-ABS-KEY(jorge sanjin?s))
```

Se implementaron también ecuaciones de búsqueda para Grupo Ukamau y sus variantes, y los títulos de las películas más representativas del realizador (Yawar Mallku, Ukamau, La nación clandestina, Insurgentes), como podemos ver abajo.

```
(TITLE-ABS-KEY (ukamau) OR TITLE-ABS-KEY (grupo AND ukamau))

(TITLE-ABS-KEY (yawar AND mallku) OR TITLE-ABS-KEY (yawar AND mallku W/15 cine*))

(TITLE-ABS-KEY (la AND nación AND clandestina) OR TITLE-ABS-KEY (nación AND clandestina) OR TITLE-ABS-KEY (la AND naci?n AND clandestina) OR TITLE-ABS-KEY (naci?n AND clandestina) OR TITLE-ABS-KEY (sanjin?s AND naci?n AND clandestina))

(TITLE-ABS-KEY (insurgentes AND cine*) OR TITLE-ABS-KEY (insurgentes AND bolivia) OR TITLE-ABS-KEY (insurgentes AND sanjin?s))
```

La siguiente etapa consistió en descargar las referencias obtenidas en este proceso de búsqueda. Esto es, aquellas disponibles electrónicamente comenzaron a almacenarse en formato PDF, para luego ser procesada con el software de análisis de contenido. Por tanto, la delimitación del estudio la marcaron aquellos artículos científicos a los que se pudo acceder desde las bases de datos académicas consultadas (Scopus, ISI, Web of Science, JSTOR, Redalyc, Scielo, Latindex), disponibles en formato digital y con la opción de almacenar en formato PDF.

En este proceso se procedió a organizar cada documento científico según las siguientes categorías: plataforma en la que se encontró, idioma del documento, lugar de publicación, tipo de indexación, nacionalidad del autor, afiliación del autor. Así mismo, se eliminó duplicidades debidas a documentos encontrados con más de una ecuación de búsqueda y/o en más de una plataforma. Al tratarse de un proceso manual, también se pudo eliminar aquellos documentos que no estuvieran realmente enfocados en Jorge Sanjinés y su obra, incluyendo apenas una mención.

De entre los documentos encontrados solo se consideró artículos científicos (*papers*), tesis doctorales y capítulos de libro. En la recopilación de fuentes no se incluyó libros completos (ninguno que estuviera enfocado en Sanjinés o el Grupo Ukamau está disponible de manera electrónica), reseñas de películas, publicaciones en revistas no académicas (es el caso de los recopilatorios publicados por Cinemas Cine), documentos propios del Grupo Ukamau (pues no sirven para el propósito del análisis del discurso académico), entrevistas y catálogos.

Finalmente, se procesó los documentos académicos usando el software NVivo 12 Pro. Se cargó todos los documentos correspondientes a las categorías elegidas (por ejemplo, artículos publicados en revistas indexadas por Scielo), se ejecutó un análisis de frecuencia de palabras y a partir de ese resultado se generó nubes de palabras. Los filtros aplicados fueron: las 5000 palabras más frecuentes, con una longitud de al menos cinco caracteres (para eliminar conectores gramaticales), con sensibilidad de sinónimos y derivadas. Un chequeo de robustez se incluyó en la forma de nubes de palabras con un filtro para las 500 más frecuentes, incrementando el umbral de inclusión de las

mismas tras el conteo, con una longitud de 7 caracteres, que en el caso de castellano consigue eliminar prácticamente todos los registros de carácter gramatical y no indicativos del contenido.

Estas nubes de palabras se utilizaron para comparar las características discursivas de los académicos según su filiación, nacionalidad, campo de estudio y cronología. Este análisis se presenta en la sección de discusión, mientras que los resultados cuantitativos del proceso de recopilación bibliográfica y clasificación de los registros disponibles electrónicamente se detalla en la próxima sección.

#### IV. Resultados

La primera constatación derivada de la parte bibliométrica de este estudio indica una sobreestimación de la cantidad y dispersión de los registros disponibles en bases de datos académicas electrónicas, si no en la producción científica, en torno a la obra de Jorge Sanjinés. En palabras más sencillas, la hipótesis y estrategia empírica que planteamos asumieron una mayor abundancia de documentos académicos de la realmente observada. De los casi 3000 resultados obtenidos al agregar lo encontrado al ejecutar las ecuaciones de búsqueda en cada una de las plataformas, los documentos científicos a los que se pudo acceder y que tenían el foco en la obra de Sanjinés, publicados en foros académicos por investigadores profesionales, no superan los 40. Esto se debe a que la cifra agregada inicial incluye repeticiones, documentos no científicos, trabajos en los que Sanjinés no es sino un tema periférico, entrevistas y notas periodísticas, o simplemente referencias inaccesibles desde los repositorios digitales. A continuación, presentamos un resumen de estos resultados.

Tabla № 1

Resultados obtenidos de la búsqueda bibliográfica por referencias académicas del tipo artículo científico, tesis doctoral o capítulo de libro, en torno a la obra de Jorge Sanjinés, organizadas por las categorías de idioma, tipo de indexación y afiliación académica de los autores

	Inglés	Castellano	Francés	Portugués	Otro	Total
Idioma	13	23	3	0	0	39
	Scopus	Scielo	Redalyc	ISI	Otro o Indetermin ado	Total
Indexación	9	7	3	7	13	39
	Boliviano en Bolivia	Extranjero en Bolivia	Boliviano en el extranjero	Extranjero fuera de Bolivia	Otro o Indetermin ado	Total
Afiliación académica	5	0	9	21	4	39

Fuente: Elaboración propia.

Como se puede observar, de los 39 documentos electrónicos obtenidos, todos son artículos científicos, tesis doctorales o capítulos de libro escritos en inglés, castellano o francés. La mayor

parte de estos se han publicado en castellano (59%), siendo el inglés la segunda lengua predominante (33%). Esto nos lleva a considerar el idioma como la categoría analítica principal. Es decir, la metodología de análisis de contenido, que por su naturaleza se funda en una base amplia de documentos y referencias, parece más adecuada si se aplica basada en la categorización del idioma que a cualquier otra de las originalmente consideradas.

La indexación, por ejemplo, es mucho más uniforme en cuanto a su dispersión, si bien hay numerosos *journals* indexados tanto en Scopus como en ISI (en algunos casos de manera simultánea). De todas formas, la mayor parte de los documentos encontrados son o capítulos de libros o tesis doctorales, aunque estos tampoco superan el 33% de las referencias encontradas. De cualquier manera, tres documentos, por dar un ejemplo, son muy pocos para aplicar la metodología de análisis de contenido basada en la categoría de indexación.

Sucede algo similar con las afiliaciones académicas. Más del 51% de los trabajos científicos dedicados a Sanjinés son de autoría de investigadores foráneos afiliados a instituciones extranjeras, mientras que el 23% corresponde a investigadores bolivianos afiliados a instituciones extranjeras, con el 13% producido por bolivianos residentes en el país. Esto sin considerar que existe considerable repetición entre los autores, quienes habiendo consolidado una línea de investigación en torno a Sanjinés y su obra cinematográfica, son responsables de una proporción significativa de la literatura científica dedicada al realizador.

Esto no resulta del todo sorprendente, considerando las precariedades de la infraestructura académica en Bolivia, al menos en lo relativo a la producción y difusión de investigación científica. Sin duda Sanjinés es uno de los creadores más visibles y debatidos dentro de Bolivia, pero el tipo de documentos que se producen en el país no son exactamente lo que podríamos llamar *papers*, difundiéndose en otros foros y persiguiendo objetivos distintos. Por tanto, en vista de la pregunta de investigación planteada, no es pertinente incluir ese tipo de documentos. Es por esta razón que nuestro análisis se ve limitado también en lo relativo a las afiliaciones de los autores, ya que cinco o tres referencias no son suficientes para aplicar la metodología de análisis de contenido de forma adecuada.

En conclusión, solo es posible implementar la estrategia empírica, basada en la metodología de análisis cuantitativo de fuentes cualitativas, basada en la categoría idioma. Esto eso, agrupando las publicaciones en inglés y las en castellano, y contrastando lo que se obtenga como resultado del estudio de frecuencia de palabras en cada caso.

La siguiente sección, correspondiente al análisis de los resultados de cara a la literatura e hipótesis planteadas, incide en las limitaciones mencionadas y en cómo se decidió enfrentarlas. En ella también se presenta las nubes de palabras resultantes del análisis de contenido.

#### V. Discusión

No es del todo sorprendente que la cantidad de artículos científicos encontrados, así como su varianza, sean relativamente insuficientes para llevar a cabo un estudio bibliométrico o de análisis cuantitativo de contenido cualitativo. La literatura dedicada a recopilar y sistematizar la producción científica en torno a Jorge Sanjinés ya indica la relativa escasez de referencias existentes sobre su obra en foros científicos.

Aimaretti (2019) sostiene que hay 22 artículos científicos en total, sobre el Grupo Ukamau y Jorge Sanjinés, publicados en revistas indexadas. Es una cifra que coincide con la nuestra. Si se amplía el

recuento a tesis, capítulos de libros y libros, la investigadora consigna 30 referencias más. Por último, si en el conteo se incluye todos los documentos académicos (tesis, libros, ensayos, capítulos de libro) que incluyan referencias sobre Ukamau o Sanjinés, sin estar exclusivamente dedicados a estos temas, suman un total de 55. Nosotros podemos descartar estos últimos, ya que nos interesa el discurso académico en torno a Sanjinés, y un libro que toque la obra de otros directores al mismo tiempo que la del fundador del Grupo Ukamau, dada la metodología de conteo de palabras, podría generar sesgos. Entonces, entre los 39 que nosotros encontramos y los 52 que menciona Aimaretti, podemos descontar aquellos inaccesibles digitalmente o que fueron omitidos por limitaciones de la ecuación de búsqueda y/o el idioma. Digamos, que el título de una película aparezca traducido y por tanto no sea registrado por nuestro conjunto de ecuaciones. Por ejemplo, "Blood of the Condor" en lugar de "Yawar Mallku" o por discrepancias en la forma de escribir el quechua ("Lloksy Kaymanta", "Llocsi Qaimanta", etc.).

El pequeño número de referencias académicas hace imposible realizar un análisis de comportamiento de citas, clusterización, colaboraciones, tendencias y referencias cruzadas, utilizando un software como Vantage Point, pero sí podemos proponer un análisis un tanto más anecdótico y cualitativo. Es así que se observa una importante concentración de especialistas en el área académica. Aimaretti, Laguna-Tapia, Nahmad Rodríguez, Seguí y Wood, son autores de 66% de las publicaciones científicas indexadas, disponibles electrónicamente, sobre Sanjinés y su cine. De entre estos, solo Laguna-Tapia es boliviano y se encuentra afiliado actualmente a una institución boliviana.

Por esto no es extraño que exista un comportamiento de citas cruzadas bastante intricado, particularmente en la última década y media. Siendo específicos, si los artículos científicos anteriores a 2005 se restringían a citar a Gumucio Dagron (1982), Mesa (1985) o García Pabón (1998), los de edición más reciente tienden a referenciar investigaciones de alguno o varios de los cinco autores mencionados en el párrafo anterior. En tal sentido, Laguna-Tapia y Aimaretti, el primero con hasta tres libros colectivos y varios artículos, y la segunda con al menos nueve documentos científicos, emergen como los más prolíficos y frecuentemente citados en últimos tiempos.

Habiendo completado esta etapa del análisis, pasamos a procesar el contenido con la metodología del conteo de palabras. Para ello, ya que no hay suficientes documentos para considerar las categorías originalmente planteadas, nos enfocamos solamente en el idioma del artículo científico. Esto es, comparamos el discurso académico de aquellos escritos y publicados en inglés con los aparecidos en castellano. Esta división se correlaciona con la nacionalidad y afiliación, ya que Laguna-Tapia (2014) es el único boliviano con un artículo científico publicado en inglés sobre Sanjinés. Lo mismo aplica para el tipo de indexación, ya que las nueve referencias encontrada en revistas SCOPUS están publicadas en inglés, mientras que las aparecidas en foros de la red Scielo, son todas en castellano.

Con esta precisión, seguidamente presentamos la nube de palabras obtenida al procesar los artículos científicos publicados en castellano.

#### Gráfica Nº 2

Nube de palabras obtenida a partir del análisis de frecuencias de los artículos científicos publicados en castellano sobre Jorge Sanjinés y su obra



Fuente: Elaboración propia.

La nube de palabras agrupa las 5000 palabras más frecuentes, con una longitud mínima de 5 caracteres y con un filtro de agrupamiento por sinónimos y derivadas. Se obtuvo usando el software NVIVO 12 Pro, a partir de los 23 documentos académicos en español encontrados y recopilados según se indica en la sección anterior. Entre más grande la palabra en la gráfica, con mayor frecuencia se encuentra en los textos procesados.

Podemos observar que, al margen de términos en este caso descriptivos (Sanjinés, películas, Bolivia), las palabras más usadas son: sobre, entre, memorias, sociales, formas, políticas, historias, indígenas, políticos, pueblos y culturas. En un segundo nivel de frecuencia resaltan: tiempo, violencia, populares, bolivianos, espacios, sentido, proceso y naciones.

El caso de "entre" y "sobre", su frecuencia de uso obedece en primer término a funciones lingüísticas elementales. Sin embargo, observando los textos encontramos que la elaboración discursiva a menudo busca entablar relaciones entre la obra de Sanjinés y la de sus pares latinoamericanos, sus filmes y la construcción de una memoria popular/alternativa y de resistencia, o entre las formas y dispositivos narrativos del cine de Sanjinés y la cosmovisión andina. Como ejemplo tenemos los siguientes fragmentos, tomados de los artículos recopilados, publicados en castellano (el énfasis es nuestro):

"A partir de una experiencia vivida-narrada, queremos detenernos en la relación entre memoria social, testimonio y denuncia estético-política, enfocando nuestra atención en el film de Jorge Sanjinés y el Grupo Ukamau El coraje del pueblo (1971) para reflexionar en torno a su potencial contribución al debate colectivo sobre impunidad a través de la aparición-audición de voces acalladas, las cuales en el acto de recordar y comunicar su testimonio reactualizarían su agencia política sobre la historia y la construcción del presente como intervención social y respuesta a un daño colectivo (justicia)." (Aimaretti, 2012, p. 2).

"En el ámbito boliviano ningún cineasta ha reflexionado tanto y tan fecundamente sobre esta relación entre el proceso de construcción de identidades nacionales y el discurso cinematográfico como Jorge Sanjinés (1936)." (Canelas, 2018, p. 64).

El uso de "entre" también parece referir a la exploración que realiza Sanjinés de las relaciones establecidas entre el mundo andino, ancestral, indígena, y el moderno, mestizo y/o extranjero. O, es probable, al tránsito que se efectúa en la obra de Sanjinés entre representaciones e imaginarios indígenas y occidentales. En tal sentido podemos citar:

"A grandes rasgos, Ukamau es la historia de una venganza, pero también puede ser vista como el choque violento entre dos mundos: el indígena-campesino y el mestizo. (...) Como se observa, el choque violento entre los dos mundos es producido por la irrupción de un elemento discordante, el mestizo, en el universo inocente de los protagonistas indígenas." (Canelas, 2018, p. 69).

"Este cine más "genuinamente" indígena, supondrá, a su vez, el paulatino alejamiento de un público netamente occidental, lo que comúnmente entendemos por gran público, poco acostumbrado a **transitar imaginariamente entre culturas**, cuyo acercamiento simbólico y real requiere de la adquisición de claves culturales propias de otras culturas o, en su defecto, del esfuerzo intelectual y de la voluntad para penetrar en mundos ajenos." (Vilanova, 2012, p. 96).

Por otro lado, no sorprende la frecuencia de uso de *políticas* y *políticos*, dada la ideologización del discurso de Sanjinés y la forma transparente en que esto se plasma en su obra. El componente testimonial del cine de Sanjinés también parece ser un tema de interés entre los investigadores bolivianos (o al menos hispanohablantes) cuando analizan el cine del director paceño, dada la recurrencia de palabras relacionadas a la memoria, al correlato histórico, a la preservación de voces y saberes alternativos. Es una lectura ciertamente sostenida en la dimensión documental, o inspirada en hechos históricos, de la obra de Sanjinés; que hace énfasis tanto en su uso de actores naturales como en su tendencia a examinar acontecimientos y episodios del pasado boliviano: la "Masacre de San Juan" en "El coraje del pueblo", el controvertido rol del cuerpo de paz en "Yawar Mallku" o diversos pasajes de la historia republicana en "Insurgentes".

Del mismo modo, la predominancia de una lectura socio-antropológica, antes que estética o emanada desde el análisis cinematográfico, se revela en la recurrencia de ideas y términos como sociales, formas, pueblos, culturas, naciones, populares, etc. Un rápido vistazo a artículos titulados "La imposibilidad mestiza", "Antagonismo e imágenes de la pluralidad", "Descolonización y cine", "Una revisión al cine y a la sociedad boliviana", nos confirma los temas que pueden ser más salientes, llamativos, estimulantes y hasta dolorosos para investigadores muy involucrados en la cotidianidad social boliviana y/o latinoamericana, a diferencia de otros que pueden acercarse a la obra de Sanjinés casi desde lo puramente estético o con una óptica historiográfica. En tal sentido, por mencionar apenas un caso, ninguna de las referencias académicas en castellano, recopiladas en la búsqueda, aborda la obra de Sanjinés desde el contexto del "Tercer Cine"; un ángulo en cambio ciertamente considerado en investigaciones publicadas en inglés, como podemos constatar en la nube de palabras presentada a continuación.

## Gráfica Nº 3

Nube de palabras obtenida a partir del análisis de frecuencias de los artículos científicos publicados en inglés sobre Jorge Sanjinés y su obra



Fuente: Elaboración propia.

Al igual que en el caso de los documentos en castellano, la nube de palabras recopila las 5000 palabras más frecuentes, con una longitud mínima de 5 caracteres y con un filtro de agrupamiento por sinónimos y derivadas. Se obtuvo usando el software NVIVO 12 Pro, a partir de los 13 documentos académicos en inglés encontrados y recopilados según se indica en la sección dedicada a los métodos. Entre más grande la palabra en la gráfica, con mayor frecuencia se encuentra en los textos procesados.

A primera vista se observa una mayor dispersión que en el caso de los documentos en castellano, lo que puede deberse a una mayor varianza en los autores (solo David Wood y Molly Geidel aparecen dos veces cada uno), como a la menor cantidad de documentos y texto a procesar. Es más, hay muy poca repetición de autores entre los que han escrito sobre Sanjinés en castellano e inglés. Solo Seguí y Laguna-Tapia tienen cada uno un artículo o capítulo de libro publicado en inglés, por los varios otros que suman en castellano. Exceptuando estos dos, todos los autores tienen afiliaciones académicas en instituciones del mundo académico anglosajón.<sup>5</sup>

Dejando de lado términos contextuales y descriptivos (*Sanjinés, Bolivia, film*), las palabras más usadas son: *cinema, politic, latin, americans y filmmakers*. En un segundo nivel de frecuencia resaltan: *nation, community, indigenous*. Y finalmente en un tercero: *Pasolini, revolutionary, socially, subjects y culture*.

En primer lugar, no podemos inferir algo de que "cinema" sea una de las palabras más usadas en inglés y, en cambio, que "cine" no aparezca entre las de castellano. Esto porque "cine" quedaba fuera del filtro de cinco o más caracteres, además que "películas" sí estaba entre las más frecuentes en castellano.

<sup>&</sup>lt;sup>5</sup> DMJ Wood tiene publicaciones estando afiliado a instituciones mexicanas, pero solo una se enfoca en la obra

de Sanjinés. El resto de su producción sobre la obra del boliviano se ha publicado mientras el investigador trabajaba para una institución anglosajona.

Por su parte, "popular", "pueblo" y "memoria", prominentes en castellano, no aparecen en la nube de palabras en inglés, quedando también lo "comunitario" e "indígena" igual en un segundo nivel. En cambio, Sanjinés parece vislumbrarse como parte de un movimiento y momento histórico continentales, como apunta el hecho que "latin" y "americans" aparezca entre las palabras usadas con mayor frecuencia en documentos académicos publicados en inglés. Es algo que podemos vislumbrar en la siguiente cita, tomada de uno de los documentos en inglés obtenidos en la búsqueda descrita en secciones precedentes (el énfasis es nuestro):

"For Sanjinés, Rocha, Gutiérrez Alea and other New Latin American Cinema filmmakers, the films of Godard or Straub and Huillet, for all of their aesthetic merits, were failures in that they did not have popular audiences and did not substantially change the cinematic apparatus." (Hanlon, 2009, 166).

Es interesante notar que, antes que la descolonización o las tensiones entre mestizos e indígenas dentro del país, los investigadores que han escrito en inglés sobre Jorge Sanjinés filtren las preocupaciones políticas de su cine a través de un prisma marxista, que pone el acento en el antiimperialismo y la lucha de clases, como podemos ver en el fragmento tomado de uno de ellos que citamos a continuación (el énfasis es nuestro):

"Despite Sanjinés' regret at having retained bourgeois cinema conventions, Yawar Mallku is a movie of "that experience," a story of the alienated modern subject's reabsorption into a revolutionary indigenous community. (...) [T]he film de-picts Western modernity as relentlessly violent and alienating, arguing that the modernization of its Quechua subjects will lead to their annihilation." (Geidel, 2010, p. 764).

De manera un tanto sutil, se puede reconocer que la interpretación ideológica del cine de Sanjinés, que se encuentra en los documentos en inglés, hace una distinción entre comunidad y clase, algo que no siempre se ve en el caso de los artículos encontrados en castellano. Lo mismo sucede con ideas como colectividad y comunidad.

Sin embargo, es el tercer nivel de frecuencia el que nos resulta más atractivo, por cuanto se centra en el análisis formal y cinematográfico de las obras, como sugieren los términos repetidos: *Pasolini, sequence, scenes, cameras, aesthetic, Rouch, Godard, Brecht*. Todo esto señala una intención de poner en perspectiva artística, histórica y global la obra de Sanjinés, inscribiéndola en el "Tercer Cine", pero también reconociéndola ante obras de cineastas ideologizados como Godard, o que operaban entre lo testimonial y lo ficticio como Jean Rouch. La "etnoficción" es otra de las posibles vías de conexión con Rouch, mientras que la producción colectiva de obras con finalidades emancipatorias y de movilización, dada en el Godard de los años del Groupe Medvedkine y Dziga Vertov, el vínculo más obvio con el Gupo Ukamau.

Una muestra de esa intención por analizar la dualidad de militancia y vanguardismo formal, incluso considerando las tensiones que puede llegar a generar en cuanto a su dimensión indigenista, la podemos encontrar en los siguientes fragmentos, tomado de uno de los artículos encontrados en las bases de datos académicas, en inglés (el énfasis es nuestro):

"Sanjines's use of the interference between differ"Both the **shot-to-shot relations** and the entire **narrative structure** of Revolucion are charged with the **theoretical principles of Kuleshov and Eisenstein**, both avidly read by Sanjine's while studying in Chile." (Wood, 2006, p. 69).

"[T]he use of time frames in Para recibir el canto de los pajaros suggests that Sanjines is working towards a fundamentally different view of time; it has very little to do with flash-back since, in its Hollywood form, flashback is used as an explicative, empirically based device which does not suggest that time is anything but a linear construct. ent time-worlds, however, does question the linearity of time, and uses mystery in order to promote an Aymara view of time as a cyclical reality.(Hart, 2002, p. 79).

"There is a certain, easily detectable stylistic similarity between Sanjinés's films and Pasolini's, especially his earlier films like II vangelo secondo Matteo (The Gospel According to St. Matthew, 1964). Certain handheld shots taken from behind of Ignacio walking on mountainside trails in Yawar Mallku recall similar images of Joseph near the beginning of II vangelo secondo Matteo. (...) In each case, Pasolini grounds the restlessly mobile camera in the subjectivity of one character, through the use of reverse shots. Sanjinés uses similar shots in El enemigo principal, ¡Fuera de aquí!, and La nación clandestina, but without the reverse shots." (Hanlon, 2009, 241).

Si bien los resultados del análisis de contenido, plasmado en las correspondientes nubes de palabras, parecen sugerir un discurso formulado más desde los *film studies* en el caso de los documentos científicos publicados en inglés, y recopilados en este estudio, esto no quiere decir que no se haya trabajado la obra del Grupo Ukamau desde esa perspectiva en el mundo hispanoparlante.

Por ejemplo, la exploración del plano secuencia integral, parte de las innovaciones formales de Sanjinés y el Grupo Ukamau, se han dado en Bolivia en otros foros y espacios, tal vez periodísticos antes que académicos, quizás a falta de una revista de estudios cinematográficos afiliada a alguna facultad o instituto universitario en el país. Sin embargo, sí podemos advertir cierto impulso hacia la insularidad entre los trabajos de investigadores bolivianos, que en contadas ocasiones consideran la dimensión continental o el encaje global del trabajo de Jorge Sanjinés. Son recientes las excepciones, como las que encontramos en Canelas (2018) y Laguna-Tapia (2014), ambos investigadores bolivianos en las primeras etapas de sus carreras académicas. Es lo que podemos notar en las citas incluidas a continuación, las dos tomadas de documentos académicos recopilados siguiendo la metodología descrita en la sección correspondiente (el énfasis es nuestro):

"En este sentido, el llamado Nuevo Cine Latinoamericano, del que Jorge Sanjinés es uno de los más destacados representantes, articuló estas reflexiones teóricas con una práctica cinematográfica socialmente comprometida. Para los cineastas de este movimiento, la forma documental fue en muchas ocasiones la más adecuada para intentar dar cuenta de las distintas sensibilidades que formaban parte de unas naciones diversas en las que claramente había particularidades postergadas." (Canelas, 2018, p. 66).

"Aunque **el cine boliviano** está lejos de ser la tradición más prolífica e influyente de Latinoamérica, **tiene relevancia**, en especial **por su contribución al cine indigenista y a** lo que se conoció como **Nuevo Cine Latinoamericano** - contribución que podría resumirse en la figura de Jorge Sanjinés y el grupo Ukamau-. Justamente por eso, la mayor parte de estudios que existen sobre cine boliviano se concentra en torno al indigenismo, al cine de denuncia social y política, y a la obra de Sanjinés." (Laguna-Tapia, 2014, p. 15).

El cierre de la cita anterior parece alinearse con las conclusiones del presente estudio. Si bien no contamos con suficientes insumos analíticos para ejecutar un estudio con las características y dimensiones originalmente planteadas, sí hemos encontrado evidencia empírica en torno a las diferentes preocupaciones y orientaciones de los investigadores que escriben sobre el cine de Jorge Sanjinés, ya en inglés o castellano. Del mismo modo, hemos verificado que no existe una ventaja comparativa evidenciable en el número de artículos científicos existentes en inglés, puesto que estos no son ni más numerosos ni muy anteriores a los encontrados en castellano. Esto, entre otras cosas, habla del impacto en el acceso a la obra del Grupo Ukamau que ha tenido la tecnología, por no mencionar la producción, difusión y distribución electrónica de esta bibliografía. Esta es una de las limitaciones en torno a las que profundizamos en la siguiente sección, para plantear algunas recomendaciones a futuros investigadores interesados en proseguir con esta ruta analítica.

#### VI. Conclusiones y recomendaciones

El presente estudio se constituye como el primer intento por aplicar una metodología de análisis cuantitativo de contenido cualitativo a la producción académica dedicada a Jorge Sanjinés. La pregunta de investigación que nos interesaba se planteaba en torno a las diferencias discursivas existentes entre los documentos científicos producidos y publicados por investigadores con *backgrounds* y afiliaciones distintas. Específicamente, intentando dilucidar si es que los académicos bolivianos se interesan por temas distintos que aquellos extranjeros que han trabajado el cine de Sanjinés y el Grupo Ukamau.

Con ese fin se procedió a una revisión bibliográfica orientada a recopilar todos los documentos académicos sobre Jorge Sanjinés disponibles electrónicamente. Esto es, artículos científicos, tesis doctorales y capítulos de libros. Este proceso involucró la implementación de un conjunto de ecuaciones de búsqueda en distintas plataformas de indexación y agregación académica, complementándose posteriormente con una depuración manual. El resultado de esto fueron 39 documentos, de los que 23 estaban escritos en español y 13 en inglés.

Si bien no se pudo aplicar la metodología considerando las categorías originalmente definidas, pues el número de documentos encontrados no es suficiente para una adecuada implementación de la misma, se procedió a trabajar con las categorías de idioma de los documentos, dada su correlación con varias de las dimensiones de análisis originales.

Se encontró que los documentos científicos publicados en castellano enfatizan una lectura sociológica de la obra de Sanjinés, mientras que aquellos publicados en inglés tienen un enfoque más próximo a los *film studies*, haciendo foco en las formas y relaciones de estos filmes con el trabajo de otros realizadores.

Admitimos que esa es una lectura delimitada por el acceso a las fuentes bibliográficas y por el reducido número de estas. Esto por no mencionar lo excluyente de enfocarse solo en trabajos académicos publicados en foros indexados, cuando se sabe que mucha de la producción intelectual en torno al arte boliviano ocurre fuera de los mismos. De todas formas, creemos que este meta-análisis puede dar ciertas pistas sobre la crítica cinematográfica boliviana en general, y aquella de corte más académico en específico, puesto que las referencias dedicadas a Sanjinés y su obra representan casi un quinto del total de las que abordan el cine boliviano.

Del mismo modo, cabe reconocer las debilidades de una metodología cuantitativa ante textos sumamente heterogéneos en sus abordajes y rigor. De todas formas, citas como la que cerraba la

sección anterior nos llevan a aceptar con algún escepticismo la evidencia cuantitativa, que corrobora la inclinación hacia la "sociología espontánea" entre los textos de críticos bolivianos. Eso se puede notar en la reproducción de saberes heredados y afirmaciones nunca validadas en torno a la relación de Sanjinés con las comunidades indígenas, o sobre cuánto de colectivo realmente tenía el proceso creativo del Grupo Ukamau o las auténticas implicancias entre la cosmovisión andina y las formas representativas adoptadas por el cineasta. Todos estos vicios aún perceptibles entre los textos escritos por críticos e investigadores bolivianos. Veamos las dos citas siguientes

"El cine sanjinesiano (sic) es, más que un instrumento, la exhalación cinematográfica del proceso de liberación de un colectivo marginado, y, como tal, resuena desde la situación de evidencia que constituye la circunstancia de ese colectivo." (Gracia Landaeta & Laguna-Tapia, 2016, p. 106).

"If Revolucion was problematic in treating the masses as homogeneous, Ukamau endows the aestheticised Aymara with the mythical status of national saviours. Echoing Mariategui, Ukamau injects the aesthetics of the European avantgarde into indigenous Andean culture, harnessing the former's irrationalism to undermine the universalising mythology of bourgeois Western rationalist thought." (Wood, 2006, p. 73).

Sin llegar a ser categóricas, representativas ni conclusivas, son dos muestras de las modalidades interpretativas sondeadas en este estudio. Siendo un tanto reduccionistas, por un lado tenemos a un par de investigadores bolivianos imputando finalidades ideológicas a la obra de Sanjinés, mientras que por el otro, un investigador extranjero y afiliado al mundo académico anglosajón, las cuestiona asentándose en las tradiciones estéticas continentales y globales. Una década separa ambos documentos, como metáfora de las distintas trayectorias de elaboración discursiva. Ambas prefiguran una ruta que invita mayores y más profundos estudios.

Finalmente, cerramos este documento recomendando un análisis más completo en su vertiente cualitativa, extendido quizás a otras fuentes y ámbitos, de modo que permita contrastar los hallazgos y resultados aquí presentados.

## VII. Bibliografía

Aimaretti, M. G. (2012). Revivir la experiencia, narrar la masacre, impugnar la Historia: sobre el uso del testimonio en "El coraje del pueblo" (Grupo Ukamau-Jorge Sanjinés, 1971). Revista Afuera, 12.

Aimaretti M.G. (2019). Panorama bibliográfico sobre el Grupo Ukamau: historia, crítica y ensayística.

Barcus, F. E. (1961). A content analysis of trends in Sunday comics, 1900-1959. *Journalism Quarterly*, 38(2), 171-180.

Canelas, V. (2018). Antagonismo e imaginarios de la pluralidad en el cine boliviano. *IBEROAMERICANA*, 18(67), 63-83.

Dey, I. (2003). Qualitative data analysis: A user friendly guide for social scientists. Routledge.

Espinoza, S., & Laguna, A. (2011). *Una cuestión de fe: historia (y) crítica del cine boliviano de los últimos 30 años (1980-2010).* Editorial Nuevo Milenio.

García Pabón, L. (1998). La patria íntima. Alegorías nacionales en la literatura y el cine de Bolivia. *La Paz: Plural.* 

Geidel, M. (2010). Sowing Death in Our Women's Wombs": Modernization and Indigenous Nationalism in the 1960s Peace Corps and Jorge Sanjinés'" Yawar Mallku. *American Quarterly*, 62(3), 763-786.

Gracia Landaeta, O., & Laguna Tapia, A. (2016). Medio siglo de Jorge Sanjinés: una revisión al cine ya la sociedad boliviana a partir de los largometrajes del autor. *Revista Ciencia y Cultura*, 20(36), 105-134.

Gumucio Dagrón, A. (1982). Historia del cine en Bolivia. Editorial Los Amigos del Libro.

Hanlon, D. J. (2009). Moving cinema: Bolivia's Ukamau and European political film, 1966-1989. *Theses and Dissertations*, 374.

Hart, S. (2002). The Art of Invasion in Jorge Sanjinés's Para recibir el canto de los pájaros (1995). *Hispanic Research Journal*, *3*(1), 71-81.

Kohlbacher, F. (2006). The use of qualitative content analysis in case study research. In *Forum Qualitative Sozialforschung/Forum: Qualitative Sozial Research* (Vol. 7, No. 1, pp. 1-30). Institut für Qualitative Forschung.

Laguna Tapia, J. A. (2014). Por tu senda. Las" road movies" bolivianas, crónicas de viaje de un país.

Mayring, P. (2004). Qualitative content analysis. A companion to qualitative research, 1, 159-176.

Mesa, C. (1985) La aventura del cine boliviano. Gisbert

Mesa, C. (2018). Historia del cine boliviano. 1897-2017. Plural Editores.

Pennebaker, J. W., & Stone, L. D. (2003). Words of wisdom: Language use over the life span. *Journal of personality and social psychology*, 85(2), 291.

Slatcher, R. B., Chung, C. K., Pennebaker, J. W., & Stone, L. D. (2007). Winning words: Individual differences in linguistic style among US presidential and vice presidential candidates. *Journal of Research in Personality*, 41(1), 63-75.

Stemler, S. (2001). An overview of content analysis. *Practical assessment, research & evaluation*, 7(17), 137-146.

Stirman, S. W., & Pennebaker, J. W. (2001). Word use in the poetry of suicidal and nonsuicidal poets. *Psychosomatic medicine*, *63*(4), 517-522.

Vilanova, N. (2012). Descolonización y cine: la propuesta indígena de Jorge Sanjinés hoy. *Bolivian Studies Journal/Revista de Estudios Bolivianos*, *19*, 88-104.

Weber, R. P. (1990). Basic content analysis (No. 49). Sage.

Wood, D. M. (2006). Indigenismo and the Avant- garde: Jorge Sanjinés' Early Films and the National Project. *Bulletin of Latin American Research*, *25*(1), 63-82.